

Segmentering av «Hawaiiis vakreste øy»

Tekst	Stemme	Kommentar
1. BESØK ØYA KAUAI 2. Hawaiiis perle	Dagbladet, førstesidehenvisning	Leseren tiltales som forbruker og oppfordres til å reise.
3. 16 sider reise	Dagbladet, førstesidebombe	Reisestoff presenteres som noe attraktivt
4. Aloha 5. Besøk Kauai – Hawaiiis perle	Dagbladet, coverside	Oppfordringen gjentas.
6. Hawaiiis vakreste øy	Dagbladet, tittel	Dagbladet konkluderer for leseren.
7. «Beautiful Kauai» heter en sang om øya Kauai, den ene av de åtte store øyene 8. som utgjør staten Hawaii. 9. Og sangtittelen er sann.	Dagbladet, ingress	Øyas plassering introduseres, og skjønnhetstemaet videreføres.
10. HAWAII (Dagbladet): 11. Og melodien [12] levner ingen tvil om 12. «Beautiful Kauai» synges til, 13. at den passer til en vakker sang om en vakker øy. 14. Den vanlige oppfatningen er 15. at øya, [16] er den vakreste av de åtte øyene. 16. som også kalles Garden Island (hageøya), 17. Ikke bare fordi denne øya er mindre utbygd enn Oahu med hovedstaden Honolulu, 18. men også fordi landskapet er så variert. 19. Kauai er den nordligste av de store øyene. 20. Det var hit kaptein Cook med sitt mannskap og to skip kom i 1778. 21. Et minnesmerke viser det. 22. På øya Hawaii, [23] er det et annet minnesmerke, 23. som kalles The Big Island, 24. som forteller om Cooks død året etter. 25. Den hvite mannen [26] kom i konflikt med dem 26. som hawaiierne trodde var guden Lono, 27. og ble drept.	Dagbladet	Brødteksten åpner med sirkelargumentasjon: Det er ikke tvil om at en vakker melodi passer til en vakker sang, fordi den er vakker. Melodien blir dermed et pseudoargument for at øya er vakker. Deretter forteller Dagbladet litt om øyas historie. Med det introduseres den imperialistiske diskursen.
28. Konger i kamp	Dagbladet, mellomtittel	Dette kan gi konnotasjoner til hip-hop-gruppa «Klovner i kamp». Da mister kongene autoritet.
29. Men det er ikke bare engelskmannen kaptein Cook 30. som har fått minnesmerke på øya. 31. I 1815 kom en russisk lege, Georg Scheffer, for å oppnå handelsprivilegier fra kong Kamehameha, Hawaiiis Harald Hårfagre 32. hva samlingsverk angår. 33. Han henvendte seg til kongen på Kauai, Kaumualli 34. og sa	Dagbladet	Historikken fortsetter. Turistinformasjonen er kopiert fra nettet.

<p>35. at den russiske tsaren ville hjelpe ham til å komme fri fra Kamehamehas herredømme.</p> <p>36. Kaumualli ga Scheffer tillatelse til å bygge tre fort på øya.</p> <p>37. Men Scheffer hadde ikke tsarens støtte</p> <p>38. og måtte forlate øya.</p> <p>39. Seinere kom fortet Elisabeth under kontroll av kong</p> <p>40. Kamehameha,</p> <p>41. og ble brukt til å slå ned et opprør fra</p> <p>42. Kaumualiis sønn.</p> <p>43. Dette fortet finnes det rester av i Waimea på sørvestkysten.</p>		
<p>44. Multikulturelt [sic]</p>	<p>Dagbladet, mellomtittel</p>	<p>Mellomtittelen signaliserer reportasjens hovedperspektiv. Skrivefeilen kan antyde at redigeringa er hastverksarbeid.</p>
<p>45. Et fort ble bygd også på nordkysten,</p> <p>46. mens [sic] rester av dette skal ha blitt borte</p> <p>47. da et stort hotell ble bygd.</p> <p>48. For å komme dit, må man kjøre veien til Hanalei.</p> <p>49. Ved et utsiktspunkt i Princeville finner man informasjon om dette fortet, Alexander, og russernes nærvær på Hawaii.</p> <p>50. Opp mot Hanalei har man flott utsyn over Hanalei Valley, en dal med en sterk grønnfarge og med fruktbar jord,</p> <p>51. der det dyrkes masse tarorøtter.</p> <p>52. Av taro lages hawaiernes mest kjente rett, poi.</p> <p>53. Men det er ikke bare russere og engelskmenn som har satt sine spor på øya Kauai.</p> <p>54. Kristiansanderen Valdemar Knudsen, [55] har fått en park oppkalt etter seg på sørvestsida av øya, nær Waimea-elva.</p> <p>55. som ble høvding på øya for omkring 140 år siden og medvirket til at en rekke nordmenn emigrerte i 1880,</p> <p>56. Og om ikke familien Tronas, med røtter i Hardanger, har fått noen park oppkalt etter seg,</p> <p>57. ses deres lastebiler over hele øya –</p> <p>58. enten de frakter sement fra egen fabrikk</p> <p>59. eller kjører varer for andre.</p> <p>60. Og skulle noen ønske å komme til et feriested drevet av etterkommere av de første norske emigrantene,</p> <p>61. kan man ta inn på Waimea Plantation Cottages,</p> <p>62. som ligger like ved sjøen.</p> <p>63. Det er etterkommere av H.P. Faye fra Drammen</p> <p>64. som driver stedet.</p>	<p>Dagbladet</p>	<p>Historikken glir over i naturattraksjoner og nordmenns innflytelse. Igjen er mange beskrivelser hentet fra nettet. «Mens» er en ny skrivefeil, det skal stå «men».</p>

<p>65. Et rolig og fredfullt sted for dem 66. som vil feriere noen dager på samme sted. 67. De [68] kan legge turen til den nordlige delen av øya 68. som vil se et hawaiiisk fyr, 69. der Kileau Lighthouse ble satt opp i 1913. 70. Den gang nådde lyset nesten 150 km ut i havet, 71. men fyret har ikke vært i bruk siden 1976. 72. Blant de mest kjente turistattraksjonene på Kauai er Hanapepe Valley med sine rullende grønne sletter, frodig vegetasjon og med flott utsikt fra Hanapepe Overlook. 73. Og kjenner du landskapet igjen, 74. så skyldes det nok 75. at du har sett filmen «Jurassic Park».</p>		
<p>76. Stillehavets Grand Canyon</p>	<p>Dagbladet, mellomtittel</p>	<p>En naturperle presenteres som en lokal variant av noe kjent.</p>
<p>77. Det andre kjente stedet er Waimea Canyon med sin 16 kilometer lange og omkring 1200 meter dype canyon.</p>	<p>Dagbladet</p>	<p>Dalen beskrives.</p>
<p>78. Mark Twain kalte den «Grand Canyon of the Pacific».</p>	<p>Mark Twain, direkte sitat</p>	<p>Naturen knyttes til en forfatter som er kjent i vår kultur.</p>
<p>79. Ved veiens ende er en trivelig restaurant 80. der det også selges suvenirer og bøker, også bøker med hawaiiiske eventyr. 81. Mange av de hawaiiiske eventyrene er lange, 82. men prinsesse Märtha Louise ville sikkert ha glede av dem. 83. Også fordi noen av eventyrene er illustrert av norskåttede Chris Faye. 84. Skulle så bergenske turister ønske å oppleve regn framfor utsikt, 85. kan de nærme seg fjellet Waialeale, 86. som skal være det sted i verden 87. hvor det kommer mest regn. 88. Badestrender med passende bølger og behagelig bris er det nok av. 89. Og ikke minst med temperaturer i vann og på land hele året 90. som frister til soling og surfing. 91. Variasjonen av hoteller og restauranter er stor. 92. Men nordmenn [93] bør forvise seg om 93. som ikke er glad i et bråkende air condition-anlegg, 94. at anlegget er nytt og stillegående. 95. Hotellprisene varierer fra 50–60 dollar og oppover, frokost ikke medregnet. 96. En solid frokost med stor variasjon i rettene får man for 8–9 dollar.</p>	<p>Dagbladet</p>	<p>Flere lokale særtrekk knyttes til nordmenn, og teksten glir over i mer praktisk turistinformasjon.</p>

97. Naturlig vekking	Dagbladet, mellomtittel	Noe potensielt problematisk framstilles som «naturlig» og positivt.
<p>98. Så må vi ikke glemme å nevne</p> <p>99. at vekking ikke er noe problem på Kauai.</p> <p>100. Vekkeметoden er så spesiell</p> <p>101. at den til og med er omtalt på enkelte hotellere nettside.</p> <p>102. Saken er nemlig den</p> <p>103. at øyas haner, de fjærprydede, galler sånn cirka klokka fem.</p> <p>104. Forklaringen er spesiell:</p> <p>105. For noen år siden var det en så stor storm på øya</p> <p>106. at hønsehusene ble ødelagt,</p> <p>107. og høner og haner ble satt fri.</p> <p>108. Siden har de fleste av dem levd i frihet,</p> <p>109. og man treffer dem på ulike steder, også langs bilveiene.</p> <p>110. Museer, botanisk hage, parker og båtturer er det nok å velge blant.</p> <p>111. Ingen behøver å reise fra Kauai uten å ha fått et innblikk i den hawaiiiske kultur og tradisjon på øya.</p> <p>112. Festivaler er av ulike slag arrangeres hele året med kulturelle innslag fra huldans til typisk hawaiiisk håndverk.</p> <p>113. Skulle så likevel lengselen etter det norske bli for stor,</p> <p>114. kan man bare slå opp i telefonkatalogen og lete etter norske navn.</p> <p>115. Jeg gjorde det,</p> <p>116. og fant flere.</p> <p>117. Ett var så likt navnet på et norsk dalføre</p> <p>118. at jeg ikke kunne holde meg for å ringe vedkommende.</p>	Dagbladet	Presentasjonen av praktisk turistinformasjon fortsetter. Teksten avsluttes med en personlig beretning om møtet med det norske på Kauai.
<p>119. Jo da, hun kunne fortelle</p> <p>120. at faren var fra Norge,</p> <p>121. hadde emigrert til California,</p> <p>122. der hun selv vokste opp.</p>	Navnløs lokalinnbygger, indirekte tale	Journalistens mistanke bekreftes. Et «og» har for øvrig falt ut mellom segment 120 og 121.
<p>123. Nå hadde hun flyttet til rolige og vakre Kauai.</p> <p>124. Men sitt norske etternavn likt en norsk dals navn var hun seg vel bevisst.</p>	Navnløs lokalinnbygger, fri indirekte tale	Norgestilhørigheten brukes som punchline.
<p>125. «Skulle så likevel lengselen etter det norske bli for stor,</p> <p>126. kan man bare slå opp i telefonkatalogen og lete etter norske navn.»</p>	Dagbladet, uthevet sitat	Presupposisjonen om at nordmenn elsker Norge og lengter hjem, utheves til et hovedpoeng.
<p>127. NA PALI: Her har elver laget dype daler</p> <p>128. der man kan finne steinsettinger etter de første innbyggerne.</p> <p>129. Dette er et av områdene på øya</p> <p>130. du vil kunne kjenne igjen fra filmer som «Jurassic Park», «South Pacific»,</p>	Dagbladet, bildetekst hovedbilde	Hovedbildet knyttes til velkjent amerikansk populærkultur.

«Indiana Jones» eller «King Kong» fra 1933.		
131.HULA-HULDRA: Norskættede Malia Petersen, Hawaii-mester i huladans i 2002, forteller øyenes historie ved hjelp av bevegelser.	Dagbladet, bildetekst	Bildet knyttes til Norge.
132.NORSK: Audun Davik fra Bremanger, på et feriested drevet av en familie 133.som stammer fra Drammen.	Dagbladet, bildetekst	Bildet knyttes til Norge.
134.DAL: Stillehavets Grand Canyon.	Dagbladet, bildetekst	Dalen knyttes til et USA-landemerke som er velkjent i Norge.
135.KONGE: Kamehameha.	Dagbladet, bildetekst	Bildet viser en statue av kongen fra brødteksten.
136.Kauai	Dagbladet, overskrift i faktaboks	Bakgrunnsfargen knytter faktaboksen til reiseseksjonen som helhet.
137.Kauai er sammen med den lille øya Nihau et fylke i staten Hawaii. 138.Hawaii kalles også Aloha State. 139.Aloha betyr hallo, velkommen, ha det bra, foruten kjærlighet. 140.Folketallet er ca. 60 000. 141.Multikulturelt med innvandrere fra Kina, Japan, Indonesia, USA, Portugal, Korea, Filippinene – og noen hundre med norske røtter. 142.Offisielle språk: Engelsk og hawaiiisk. 143.Det hawaiiiske alfabetet har fem vokaler og sju konsonanter. 144.Tre prosent av øya regnes som urbanisert. 145.150 km med strandlinje. 146.Landskapet er sterkt variert. 147.Temperaturen er behagelig hele året. 148.Variert dyre- og fugleliv, 149.der du treffer Hawaiiis «statsfugl» nene, 150.og kan spise øyas eneste ferskvannsfisk, oopu. 151.Vil du smake noe annet, 152.kan du spørre etter en fisk 153.som heter humuhumunukunukuapuaa. 154.Største næringsvei er turister. 155.I 1999 besøkte 1,1 mill. av dem øya. 156.Tallet har økt siden. 157.Som en øy [158] finnes tilbud av alle kategorier. 158.som satser mye på turisme, 159.Finner du noe 160.de ikke har, 161.så meld fra. 162.Vil du bli mottatt på flyplassen av ei jente eller gutt 163.som gir deg en lei (blomsterkrans) om halsen, 164.så kan det ordnes. 165.Det er mulig å feire bryllup på Kauai så vel som på øyene Hawaii (Big Island) og Oahu – blant palmer og	Dagbladet, faktaboks	Bakgrunnsfakta, kuriosa og praktisk turistinformasjon blandes. Fokuset er på turistenes rettigheter og muligheter. «Forspørre» kan være en skrivefeil for «spørre».

fossefall.		
------------	--	--